

Центр изучения иудаизма

Введение в Талмуд

Геннадий Грамберг

урок 6

Значение и значимость Талмуда.

23 Швата 5770 — 7 февраля 2010

Канонизация Талмуда

1

- После завершения в 500-700 гг ВТ считался непререкаемым авторитетом.
- Всё, что создавалось после завершения ВТ, нельзя сравнить с его трактатами по уровню анализа темы и литературным достоинствам.
- Малые трактаты, аггадическая литература и галахические респонсы, в большинстве, анонимны.

- Все части ВТ обладают равной галахической ценностью. К нему ничего нельзя добавить и убавить.
- Исключение – Аггада и прочий негалахический материал.
- Авторитет ВТ в галахических вопросах выше ИТ, в случае разногласий применяется версия ВТ.
- Предположительно канонизация ВТ была зафиксирована в 475 году в «Послании» рабби Шриры Гаона либо ещё раньше при рабби Аши и Равине.

Комментирование Талмуда 1

- Комментирование Талмуда: верификация текста, разъяснение содержания, установление правил извлечения галахического вывода.
- Для вавилонских общин после создания Талмуда комментарии были не нужны, так ВТ написан на разговорном языке.
- Первые комментарии к Талмуду написаны во времена рабби Са'адии Гаона.
- Первые комментаторы – ришоним.

Комментирование Талмуда 2



- Комментирование Талмуда достигло высот в еврейских общинах Франции и Германии XI-XIII вв.
- Наивысший расцвет в комментариях Раши.
- Комментарий краток, лаконичен, прост, понятен и покрывает почти весь текст Талмуда, не минуя ни одного сколько-нибудь сложного места.
- Раши и другие мудрецы его времени были авторами тосафот.

Комментирование Талмуда 3

- С XVI в. и до нового времени продолжалась эпоха ахароним, которые обсуждали сказанное *ришоним*.
- У ахароним преобладало пристальное вглядывание в мельчайшие детали изучаемого, жанр — пилпул, нередко центральное место в комментарии занимает проблема, не относящаяся непосредственно к обсуждаемому тексту.

Комментирование Талмуда 4

- Кодификация закона в постталмудической литературе - из талмудической дискуссии извлекается *галаха*; затем *галаха* подвергается стандартизации и систематизации.
- Первые произведения написали гаоны и ришоним.
- «Галахот» рабби Ицхака бен Якова Алфаси – руководство по галахе, привязанное по структуре к Талмуду.
- «Мишне Тора» Маймонида – не привязана к Талмуду, сборник галахических постановлений и разъяснений
- «Бет-Йосеф» рабби Йосефа Каро – развёрнутое пояснение к комментариям, сокращённый вариант – «Шулхан Арух».

- Изучение Талмуда оказало влияние на культурный облик народа.
- Изучение Талмуда – академическое: Талмуд изучался целиком, включая даже те аспекты, которые уже не актуальны в изменившихся условиях (например, законы жертвоприношения).
- Практическое изучение: непосредственного извлечения *галахи*; детальному изучению в основном подлежали разделы Мо'эд, Нашим, Незикин и трактаты Брахот, Хуллин, Нидда, тематика которых актуальна по сей день.

Изучение Талмуда

2



- В Восточной Европе до XVII в изучение Талмуда было главным, даже в ущерб Танаху, Мишне и практическим предметам. Затем добавляются грамматика, счет, философия и литература)
- В Зап.Европе и в сефардских общинах Талмуд – одна из дисциплин.
- Сейчас в йешивах изучается ВТ, также в университетах Израиля, США и Европы.

Издания Талмуда

1

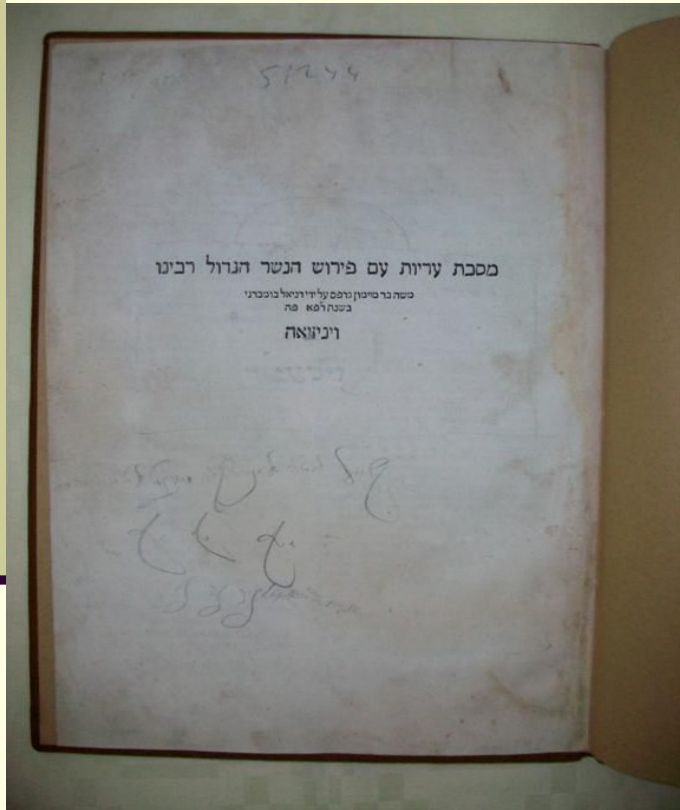


- Первые печатные издания ВТ появились во второй половине XV в. В Испании и Португалии перед изгнанием евреев.
- С 1483 г. в типографии р.Гершома бен Моше из Сончино (Италия) было издано 23 трактата ВТ

Трактат Нида раздела Тахарот, изданный в 1489 в типографии р.Гершома б.Моше из Сончино

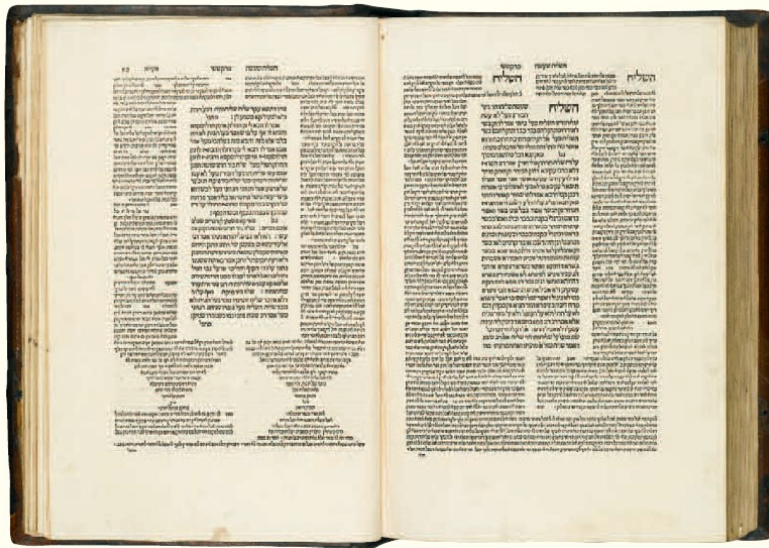
Издания Талмуда

2



- Первое полное печатное издание в Венеции в 1520-1523 гг. в типографии христианина Даниэля Бомберга.
- Установлена форма разделения текста: каждой мишне соответствовал свой отрывок Талмуда, сквозная нумерация листов, дополнен комментариями Раши и Тосафот, а также другими комментариями, помещенными в конце трактата.
- В тексте были ряд неточностей, которые перешли в другие издания.

Талмуд Бомберга



- В издании Юстиниана (1546–51) ответственный за корректуру рабби Иехошуа Боаз ввел ряд исправлений в Бомбергское издание, составил индекс стихов Писания в Талмуде «Тора ор» («Тора — свет») и индексы галахических постановлений «Эйн мишпат» («Источник правосудия») и «Нер мицва» («Свеча заповеди»), а также «Масорет ха-Талмуд» — индекс параллельных мест.

Издания Вавилонского Талмуда

- Люблин (1559), Салоники (1563), Константинополь (1583–95), Базель (1578–81), Краков (1605), Амстердам (1644–48).
- Издание Талмуда с новыми комментариями вышло во Франкфурте-на-Одере у издателя М. Готшалка в 1720–22;
- На его основе – в Берлине, Франкфурте-на-Майне, Амстердаме, Славуте, Копыси, Черновицах, Житомире.

Виленское издание Талмуда



The largest and most lavish edition of the Talmud ever printed is the Vilna edition of 1880, of which this is the title-page. It drew upon dozens of early manuscripts and included a wealth of notes and commentaries by later rabbis.

- Наиболее совершенное издание Талмуда Бавли вышло в «Типографии вдовы и братьев Ромм» в Вильне в 1886 г., затем до 1939 г. выходило много переизданий.
- После II мировой войны переиздавали только Виленскую версию печатного издания в сопровождении новых комментариев.
- Текст постепенно верифицировался в соответствии с имеющимися рукописями.
- Объем этого издания в настоящее время в четыре раза превышает его первичную версию 1886 г.

Издания ИТ

- Полное издание было впервые напечатано в Венеции в типографии Бомберга (1523). В основе – Лейденский манускрипт, не избежало ошибок и цензурных сокращений.
- Второе издание – в Кракове (1609), исправленное венецианское издание с добавлением краткого комментария краковского раввина Давида ха-Даршана.
- Третье – в Кротошине (1866) с добавлением библейских индексов.
- Издание Иерусалимского Талмуда с обширными комментариями «Корбан ха-‘эда» («Жертва общины») рабби Д. Френкеля и «Пней Моше» («Облик Моисея») рабби Моше Маргалита вышло в Житомире (1866) в типографии братьев Шапиро.
- Это издание с добавлением других комментариев и индексов послужило основой для последующих изданий Талмуда Иерушалми в Петрокове и в Вильне.

Современные издания Талмуда

- Научно-критические издания трактатов ВТ с 30-х годов XX в.
- Верифицированные трактаты ИТ в труде Ш.Либермана «Ха-иерушалми ки-фшуто» («Иерусалимский Талмуд в популярном изложении», 1937).
- Фрагменты и комментарии, исключённые цензурой, опубликованы в специальном сборнике «Хесронот Шас» («Недостающее в Талмуде»), 1960 г. Тель-Авив.
- Ведущей организацией по публикации Талмуда стал Институт талмудических исследований Адина Штейнзальца, издано 37 трактатов ВТ и трактат Пеа ИТ.

Переводы Талмуда

1

- Сохранились переводы на иврит VIII в.
- Самый полный перевод на иврит – 37 трактатов ВТ и один трактат ИТ Адина Штайнзальца.
- В X в. в Кордовском халифате был сделан перевод на арабский язык, но он не сохранился.
- В XVII в. первый перевод на латинский язык – два трактата ВТ.
- В XVIII в Блаз Уголино перевёл 22 трактата ИТ и три трактата ВТ на латинский язык.

- Фрагменты Талмуда переводились выкрестами для использования в антисемитских целях.
- Напечатанный в 19 в. в Лейпциге перевод А. Гольдшмидта на немецкий язык был первым полным переводом Талмуда Бавли на европейский язык.
- Перевод Талмуда на английский язык был осуществлен И. Я. Эпштейном (1935–52).

- В 1912 г. Наум Перферкович издал свой перевод трактата Брахот из Вавилонского Талмуда на русский язык, он также перевел на русский язык все трактаты Мишны и Тосефты (1–7 тт., 1899–1906).
- В переводе на русский язык вышло «Введение в Талмуд» А. Штейнзальца, а также первая глава трактата Бава Меци‘а (Иер.–М., 1996; перевод и редакция З. Мешкова), трактат Та‘анит (Иер.–М., 1998; перевод и редакция комментария М. Кравцов, перевод комментария Р. Кипервасер, М. Левинов и А. Барац), «Антология Аггады» (Иер.–М., 2001; перевод и комментарии У. Гершовича и А. Ковельмана).

Преследование Талмуда 1

- Христианские богословы обратили внимание на Талмуд в XIII в.
- Пользовались измышлениями евреев-выкрестов.
- В их интерпретации наименования неевреев и идолопоклонников заменялось словом «христианин» и толковались тенденциозно.
- В 1239 г. в ряде булл папы римского Григория IX Талмуд был определен как книга антихристианская и чрезвычайно вредная.

Преследование Талмуда 2



- Христианство не представляло проблемы для амораев Вавилонии, т.к. они жили далеко от стран, где эта религия распространялась.
- Основная полемика в Талмуде против Рима и Византии.
- Талмуд критикует верования идолопоклонников, упоминание христианства носит эпизодический и хронологический характер.

Преследование Талмуда 3



- В подцензурных изданиях вместо слова Талмуд употребляли Гемара или Шас («Шиша сидрей Мишна»),
- 1236-38 гг. донос выкреста Донины римскому папе Григорию IX
- В 1240г. в Париже в присутствии короля состоялся диспут по поводу Талмуда в виде судебного разбирательства с заранее predetermined исходом.

Сожжение Талмуда



- 17 октября 1244 г. было публично сожжено 24 телеги еврейских книг. Этот день впоследствии стал днем поста.
- Публичные сожжения Талмуда устраивались в XIII-XIV вв во Франции и Германии., в Италии – в XVI в.
- Талмуд 24 раза объявлялся римским папой преступной книгой.
- Последнее публичное сожжение Талмуда состоялось в Каменец-Подольском в 1757 г.,

Талмуд и современный антисемитизм. Антииудаизм.



- В XIX в. в Германии издаются антиталмудические памфлеты, которые позже использовались в нацистской газете «Штюрмер».
- В 2005 году «Обращение 500» в России с требованием запретить еврейские организации, использующие Талмуд.
- Талмуд отрицают караимы, реформисты, крайние сторонники эмансипации.

Океан Талмуда

- Тот, кто хотел бы безопасно путешествовать в море Талмуда, должен быть знаком с компасом и штурвалом, то есть с его языком и формами мышления, и прибегать к помощи опытного знатока, если он хочет собрать драгоценные залежи знаний и вдохновения, хранящиеся на его нетленных страницах.
- Афоризм *Праведность избавляет от смерти*, применим к книгам точно так же, как к людям. Литература, последовательно разрабатывающая тему праведности, бессмертна.

О чем мы говорили?

■ После канонизации текст Талмуда:

А – пополнился новыми трактатами Б – только редактировался В – был сокращен

■ Почему приступили к комментированию Талмуда?

А – язык был непонятен Б – требование римского папы В – для заполнения листа издания

■ Первые искажённые толкования Талмуда сделали

А – выкресты Б – крестоносцы В – христианские богословы

Центр изучения иудаизма

Введение в Талмуд

Геннадий Грамберг

ДО НОВЫХ ВСТРЕЧ!
ЛЕГИТРАОТ!